



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/5/Add.1
11 de enero de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

NOTA VERBAL DE FECHA 10 DE ENERO DE 1994 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

El Secretario General saluda atentamente al Presidente del Consejo de Seguridad y, de conformidad con el párrafo 8 de la resolución 816 (1993) del Consejo, tiene el honor de señalar a su atención la información adicional recibida de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) en relación con presuntas violaciones de la prohibición de efectuar vuelos en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina.

Entre el 3 y el 9 de enero de 1994, al parecer hubo 24 vuelos de aviones o helicópteros en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina, aparte de los que estaban exentos de la prohibición establecida en el párrafo 2 de la resolución mencionada. Los pormenores del itinerario de dichos vuelos en el periodo que abarca este informe figuran en el anexo I de la presente nota verbal. Asimismo parecen haberse efectuado 29 vuelos entre el 13 y el 19 de diciembre de 1993, sobre los que no se informó anteriormente. Los pormenores del itinerario de esos vuelos figuran en el anexo II.

Sírvase tomar nota de que el número total de vuelos estimados asciende actualmente a 1.190.

ANEXO I

Información sobre vuelos realizados en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina sin autorización de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas

(3 a 9 de enero de 1994)

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1189	3 de enero	0.30	0.31	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que volaba en las proximidades de la cantera de Vitez. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Desconocida Baja Baja
1190	3 de enero	9.30	9.31	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que volaba 4 kilómetros al noreste de Zenica. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Baja Baja
1191	3 de enero	10.15	11.40	El personal de la UNPROFOR observó un helicóptero que volaba en las proximidades de Jablanica. Poco después el sistema aerotransportado de alerta y control (AWACS) estableció contacto por radar. Un caza de la OTAN efectuó un vuelo de reconocimiento y estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 blanco con una franja azul. El helicóptero aterrizó en las proximidades de Jablanica y descendieron de él varias personas. El helicóptero despegó y se dirigió hacia el norte, haciendo caso omiso de las advertencias que se le hicieron por radio y visualmente con el objeto de que aterrizará. Por razones técnicas, se interrumpió el contacto con el helicóptero 20 kilómetros al oeste de Kiseljak. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte 110 nudos 2.000 pies
1192	3 de enero	11.10	11.11	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero 40 kilómetros al noreste de Pale; el helicóptero aterrizó 45 kilómetros al noreste de Pale. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noreste 120 nudos 100 pies

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1193	3 de enero	11.48	11.49	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que volaba 4 kilómetros al noroeste de Zenica. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia Y Herzegovina.	Desconocida Baja Baja
1194	3 de enero	12.03	13.00	El AWACS estableció contacto por radar con un aparato que volaba a 8 kilómetros al norte de Kiseljac con rumbo suroeste. Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 que aterrizó en varios lugares, cargando y descargando material no especificado. Por último, el helicóptero aterrizó 4 kilómetros al norte de Jablanica. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia Y Herzegovina.	Suroeste 130 nudos 5.000 pies
1195	3 de enero	12.21	12.22	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que volaba a 4 kilómetros al noroeste de Zenica. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia Y Herzegovina.	Desconocida Baja Baja
1196	4 de enero	10.29	10.35	El AWACS estableció contacto por radar con un aparato que volaba 25 kilómetros al norte de Banja Koviljac con rumbo sur. El contacto se perdió 5 kilómetros al suroriente de Banja Koviljac. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sur 120 nudos Desconocida
1197	4 de enero	11.14	11.15	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que volaba 4 kilómetros al noroeste de Zenica. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia Y Herzegovina.	Desconocida Baja Baja
1198	5 de enero	12.32	12.33	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que volaba a 4 kilómetros al noroeste de Zenica. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia Y Herzegovina.	Noreste Baja Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Termina-ción	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1199	5 de enero	12.56	13.32	El AWACS estableció contacto por radar con un aparato que volaba en las proximidades de Vares con rumbo norte. Un caza de la OTAN efectuó un vuelo de reconocimiento y estableció contacto visual con un helicóptero blanco MI-8 con una franja azul. El helicóptero aterrizó 2 kilómetros al este de Tuzla. El caza de la OTAN observó tres helicópteros en tierra, dos de los cuales tenían las hélices en movimiento. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noreste 127 nudos Baja
1200	5 de enero	13.42	13.48	El AWACS estableció contacto por radar con un aparato que volaba 6 kilómetros al norte de Posusje con rumbo norte. El contacto se perdió 35 kilómetros al norte de Posusje. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Norte 117 nudos 1.400 pies
1201	5 de enero	13.52	13.53	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que despegaba 4 kilómetros al noroeste de Zenica con rumbo sureste. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sureste Despegue Despegue
1202	5 de enero	14.37	14.42	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 de color gris que sobrevolaba una zona situada 12 kilómetros al noreste de Posusje. El contacto se perdió poco tiempo después. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sobrevuelo Sobrevuelo Baja
1203	5 de enero	15.00	15.01	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que aterrizó 4 kilómetros al noroeste de Zenica procedente del sureste. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noroeste Aterrizaje Aterrizaje
1204	5 de enero	15.35	15.36	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que despegaba a 4 kilómetros al noroeste de Zenica con rumbo sureste. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sureste Despegue Despegue
1205	5 de enero	16.20	16.21	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que despegaba a 4 kilómetros al noroeste de Zenica con rumbo sureste. Ese vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noroeste Aterrizaje Aterrizaje

/ . .

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1206	6 de enero	0.56	2.14	El AWACS estableció contacto por radar con un aparato que volaba 45 kilómetros al norte de Posusje con rumbo norte. El contacto se perdió 7 kilómetros al suroeste de Vitez. El AWACS restableció el contacto cuando el aparato se encontraba 18 kilómetros al sur de Vitez con rumbo sur. El contacto se perdió definitivamente 8 kilómetros al suroeste de Posusje. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Norte, luego sur 100 nudos Alta
1207	6 de enero	11.25	11.26	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero de color blanco que volaba 15 kilómetros al sureste de Zenica. El contacto se perdió poco después. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Desconocida Desconocida
1208	6 de enero	13.02	13.03	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 con una cruz roja que volaba a 4 kilómetros al noroeste de Zenica con rumbo suroeste. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Suroeste Baja Baja
1209	6 de enero	13.05	13.06	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 con una cruz roja que volaba 4 kilómetros al noroeste de Zenica con rumbo noreste. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noreste Baja Baja
1210	7 de enero	8.41	8.42	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 de color blanco con una cruz roja que despegaba de Zenica con rumbo suroeste. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Suroeste Baja 600-700 pies
1211	7 de enero	10.10	13.30	En principio se trataba de un vuelo de ida y vuelta entre Pale y Zvornik autorizado por la UNPROFOR para efectuar una evacuación médica. El helicóptero que efectuaba el vuelo incurrió en violación cuando no aterrizó en Zvornik, sino que se dirigió al noreste (probablemente a Belgrado). El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noreste Baja Baja

/...

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1212	7 de enero	10.17	10.18	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron aterrizar en Zenica un helicóptero MI-8 de color blanco con una cruz roja que procedía del sudeste. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noreste Baja 300-400 pies
				[8 de enero: No se comunicó ninguna violación]	
				[9 de enero: No se comunicó ninguna violación]	

/...

ANEXO II

Información adicional sobre vuelos realizados en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina sin autorización de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas

(13 a 19 de diciembre de 1993)

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1085 1086	13 de diciembre	10.00	10.01	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con dos helicópteros que sobrevolaban el aeródromo de Tuzla. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Desconocida 3.500 pies
1087	17 de diciembre	9.40	9.41	Un caza de la OTAN estableció contacto con un MI-7 que despegaba de Posusje. El contacto se perdió poco después. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Desconocida Desconocida Desconocida
1088	17 de diciembre	12.05	12.06	El personal de la UNPROFOR vio un helicóptero MI-8 de color blanco que volaba 5 kilómetros al sureste de Busovaca. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Suroeste Baja Baja
1089	17 de diciembre	12.09	12.50	En principio se trataba de un vuelo autorizado de evacuación médica de Banja Luka a Knin. El helicóptero que efectuaba el vuelo incurrió en violación cuando 13 pasajeros no autorizados subieron a bordo. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Suroeste Baja Baja
1090	17 de diciembre	13.19	13.24	El AWACS detectó una señal en el radar a 55 kilómetros al este de Mostar. La señal desapareció 58 kilómetros al sureste de Mostar, en la localidad de Gacko. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sur 106 nudos Baja
1091	17 de diciembre	13.20	13.22	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 que aterrizaba en un campo de fútbol de la ciudad de Jablanica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Desconocida Desconocida
1092	17 de diciembre	13.22	13.28	El AWACS detectó en el radar un aparato que sobrevolaba la ciudad de Posusje con rumbo sureste. La señal desapareció 15 kilómetros al sureste de Posusje. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sureste 125 nudos Desconocida

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1093	17 y 18 de diciembre	23.56	0.20	El AWACS detectó una señal en el radar 20 kilómetros al sur de Vitez. La señal desapareció 10 kilómetros al sur de Posusje. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sur 100 nudos 10.000 pies
1094	18 de diciembre	4.50	4.51	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero que despegaba de la cantera de Vitez. El helicóptero partió con rumbo oeste. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Oeste Baja Baja
1095	18 de diciembre	9.00	13.00	Los observadores militares de las Naciones Unidas en Pale vieron un helicóptero MI-8 que despegaba de Pale. Este vuelo se inició con la autorización de la UNPROFOR como vuelo de evacuación médica, pero entró en violación al impedirse que los observadores militares de las Naciones Unidas accedieran al lugar donde aterrizó, en Zvornik para efectuar una inspección. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por los servicios de Serbia.	Norte Desconocida Desconocida
1096	18 de diciembre	9.33	10.10	El AWACS estableció contacto por radar con una aeronave que volaba 50 kilómetros al suroeste de Banja Luka con rumbo este. Se perdió el contacto 33 kilómetros al suroriente de Banja Luka y posteriormente se restableció 10 kilómetros al suroeste de Banja Luka. Un avión de combate de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero verde 18 kilómetros al este de Banja Luka pero perdió contacto 45 kilómetros al este de Banja Luka. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por los servicios de Bosnia.	Este 100 nudos Baja
1097	18 de diciembre	10.03	10.28	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 blanco con una franja azul y una cruz roja que despegaba de Zenica con rumbo noreste. Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron el mismo helicóptero que sobrevolaba Zenica. Aterrizaron 5 kilómetros al oeste de Tuzla. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noreste 100 nudos Baja
1098 1099	18 de diciembre	10.50	10.51	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron dos aeronaves Gazelles 3 kilómetros al oeste de Banja Koviljaca que se dirigían al sur hacia Zvornik. Los vuelos no autorizados se produjeron en una zona controlada por los servicios de Bosnia.	Sur Baja Baja

/...

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1100 1101 1102	18 de diciembre	12.10	12.24	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con tres helicópteros en las cercanías de Posusje, dos helicópteros MI-8 y un MD500. Los helicópteros aterrizaron en Posusje. Los vuelos no autorizados se produjeron en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sur 100 nudos Baja
1103	18 de diciembre	13.48	14.05	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero blanco MI-8 que sobrevolaba Zenica con rumbo sureste. Pocos minutos más tarde, un avión de combate de la OTAN estableció contacto visual con el mismo helicóptero 15 kilómetros al sur de Zenica, que volaba con rumbo sur. El contacto se perdió 20 kilómetros al suroeste de Kiseljak. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur Desconocida Desconocida
1104	18 de diciembre	14.15	14.16	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que sobrevolaba Zenica. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Baja Baja
1105	18 de diciembre	15.20	15.27	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero blanco MI-8 10 kilómetros al norte de Kiseljak. Se perdió contacto 3 kilómetros al sur de Zenica. Los observadores militares de las Naciones Unidas divisaron el mismo helicóptero que sobrevolaba Zenica. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noroeste Desconocida Desconocida
1106	18 de diciembre	17.13	17.21	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero en las cercanías de Posusje que volaba con rumbo oeste. Se perdió contacto 17 kilómetros al oeste de Posusje. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Oeste 120 nudos 4.000 pies
1107	18 de diciembre	23.45	23.55	El AWACS estableció contacto por radar con una aeronave que volaba 2 kilómetros al norte de Posusje con rumbo oeste. Se perdió el contacto 35 kilómetros al oeste de Posusje. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Oeste 118 nudos 2.700 pies

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1108	19 de diciembre	0.37	0.58	El AWACS estableció contacto por radar con una aeronave que volaba 10 kilómetros al noreste de Posusje con rumbo noreste. Tras llegar a un punto 4 kilómetros al noreste de Prozor, se restableció el contacto en la zona general de Posusje, donde desapareció. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Variable 102-115 nudos 6.500 pies
1109	19 de diciembre	3.27	3.53	El AWACS estableció contacto por radar con una aeronave que volaba 7 kilómetros al sureste de Posusje, con rumbo noreste. Se perdió el contacto 10 kilómetros al suroeste de Vitez. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Noreste 102 nudos 3.600 pies
1110	19 de diciembre	4.21	4.44	El AWACS estableció contacto por radar con una aeronave que volaba 18 kilómetros al suroeste de Vitez, con rumbo suroeste. Se perdió el contacto 5 kilómetros al sur de Posusje. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Suroeste 110 nudos Mediana
1111	19 de diciembre	14.40	14.41	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que despegaba de Zenica, con rumbo este. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este Desconocida Baja
1187	19 de diciembre	15.00	15.01	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero que aterrizaba en el hospital de Tuzla. El mismo helicóptero despegó pocos minutos después. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Aterrizaje Baja
1188	19 de diciembre	15.36	15.37	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 que aterrizaba en Zenica. El vuelo no autorizado se produjo en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Aterrizaje Baja